

走出去
Let's Go!

從忙亂到專注
*From Busyness to
Oneness*

路 Luke 10

路加把三個故事記錄在一起

Luke linked 3 stories together

- 主差派七十人去訪宣 *Sending 70 to short-term mission work*
- 好撒瑪利亞人的故事 *The parable of the good Samaritan*
- 馬大和馬利亞的故事 *At the home of Martha and Mary*

但在路加記錄耶穌差派七十人之前

But before Luke talked about Jesus sending 70

耶穌說、手扶著犁向後看的、不配進神的國。

這事以後...*Jesus replied, “No one who puts a hand to the plow and looks back is fit for service in the Kingdom of God. **After this...*** (路 Luke 9:62-10:1a)

但在路加記錄耶穌差派七十人之前
But before Luke talked about Jesus sending 70

- 容我**先**回去埋葬我的父親。

*Lord, **first** let me go and bury my father.*

- 容我**先**去辭別我家裡的人。

*Lord, **first** let me go back and say goodbye to my family!*

門徒必須學習優先管理 Disciple
must first learn priority management

1. 宣教始於**順服召命**去見證神作為

Mission begins with **submission to His call** to witness God's work

這事以後、主又設立七十個人、**差遣他們兩個兩個的**、在他前面往自己所要到的各城各地方去。 *After this the Lord appointed seventy and **sent them two by two** ahead of him to every town and place where he was about to go...*

1. 宣教始於**順服召命**去見證神作為

Mission begins with **submission to His call** to witness God's work

就對他們說、要收的莊稼多、作工的人少。
所以你們**當求莊稼的主**、打發工人出去收他的

的莊稼。He told them, "The harvest is plentiful, but the workers are few. Therefore, **當求 = 多禱告多渴慕順服被差遣** *ask = the more you pray the more you* **harvest,** *therefor* **field.**

(路 Luke *desire to submit to His sending*)

不再一樣 Experience God by Henry Blackaby



1. 宣教始於**順服召命**去見證神作為

Mission begins with **submission to His call** to witness God's work

*耶穌轉身暗暗的對門徒說。看見你們所看見的、那眼睛就有福了。 Then he turned to his disciples and said privately, “**Blessed** are the eyes that see what you see...*

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who **shows mercy and receives you**

有一個律法師、起來試探耶穌說、夫子、我該作甚麼纔可以承受永生... an expert in the law stood up to test Jesus. “Teacher,” he asked, “what must I do to inherit eternal life?”...

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who **shows mercy and receives you**

耶穌回答說、『你要盡心、盡性、盡力、盡意、愛主你的神。又要愛鄰舍如同自己。』

He answered, “ ‘Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your strength and with all your mind’ and, ‘Love your neighbor as yourself.’ ” (路 Luke 10: 25-27)

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who **shows mercy and receives you**

你想這三個人 (祭司，利未人和撒瑪利亞人)、那一個是落在強盜手中的鄰舍呢？Which of these three (Priest, Levi and Samaritan) do you think was a neighbor to the man who fell into the hands of robbers?" (路 Luke 10: 25-27)

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who **shows mercy and receives you**

他說、是憐憫他的。耶穌說、你去照樣行罷。
he expert in the law replied, “The one who had mercy on him.” Jesus told him, “Go and do likewise.” (路
Luke 10: 36-37)

這本是理所當然的事，但這是個撒瑪利亞人！
It should be commonsense, but this is a Samaritan!

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who **shows mercy and receives you**

無論進那一家、先要說、願這一家平安。那裡若有**當得平安的人**（**平安之子**）、你們所求的平安就必臨到那家。
接待你的人 the one who receives you house,
first say, "Peace to this house." If someone who
promotes peace is there, (people of peace) your peace will rest on them... (路 Luke 10: 36-37)

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love

receives you

你們要愛

Stay there

you... (路



y and

y give

2. 追求去愛那憐憫或接待你的外邦人

Seek to love the foreigner who shows mercy and receives you

若有外人在移民或難民 負責他。和你們同居的外人、你們要看他如本地人一樣、並要愛他如己...*When a foreigner*

resides among them.
The Lord has prepared a lot of opportunities for
your cross-cultural mission in our neighborhood

19:33-34a)

3. 事工果效不應是宣教**最大的滿足**

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

他們走路的時候、耶穌進了一個村莊。有一個女人名叫馬大、接他到自己家裡...馬大伺候的事多、**心裡忙亂**... *As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him... But Martha was **distracted** by all the preparations that had to be made...* (路 Luke 10: 38-40a)

3. 事工果效不應是宣教最大的滿足

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

耶穌回答說、馬大、馬大、你為許多的事、思慮煩擾。但是不可少的只有一件。馬利亞已經選擇那上好的福分、是不能奪去的。 *Martha,*

M 讓我們先回去看耶穌如何回應訪宣隊的報告

u Let's first go back to see Jesus's response to the
o mission team's report

and it will not be taken away from her." (路 Luke 10: 41-42)

3. 事工果效不應是宣教**最大的滿足**

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

我曾看見撒但從天上墜落、像閃電一樣。我已經給你們權柄可以踐踏蛇和蠍子，又勝過仇敵一切的能力，斷沒有甚麼能害你們。 I saw Satan fall like lightning from heaven. I have given you authority to trample on snakes and scorpions and to overcome all the power of the enemy; nothing will harm you. (路 Luke 10:19-20)

3. 事工果效不應是宣教最大的滿足

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

然而，不要因鬼服了你們就歡喜，要因你們的

名。事工成果完全在於神而非我們 Effectiveness of the work depends on God but not so much on us. Names are written in heaven.” (路 Luke 10:19-20)

要因你們的名字在天上而歡樂 = 神的兒女 Rejoice for your name written in heaven = Children of God

3. 事工果效不應是宣教**最大的滿足**

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

耶穌回答說、馬大、馬大、你為許多的事、**思慮煩擾**。但是不可少的只有一件。馬利亞已經選擇那上好的福分、是不能奪去的。 *Martha, Martha,*” the Lord answered, “you are **worried and upset about many things**, but few things are needed—or indeed only one. Mary has chosen what is better, and it will not be taken away from her.” (路 Luke 10: 41-42)

3. 事工果效不應是宣教**最大的滿足**

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

- 忙碌並不一定是**種美德**

*Busyness is not necessary a **virtue***

- 忙碌可能是用來**逃避神**

*Busyness could be a way to **escape from God***

- 忙碌令人**忽略神**的作為

*Busyness makes us **neglect God's presence***

3. 事工果效不應是宣教最大的滿足

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

耶穌回答說、馬大、馬大、你為許多的事、思慮、
專注在不可少的一件事 = 與主親密的關係 Focus
on the only one = intimate relationship with Christ
選擇加工好的油乃是個好舉的。 Martha,

事奉應該是與主關係的一種自然流露 Ministry
ups should be an outflow of our relationship with Christ
or indeed only one. Mary has chosen what is better,
and it will not be taken away from her.” (路 Luke 10: 41-42)

3. 事工果效不應是宣教**最大的滿足**

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

*我們若果顛狂、是為神。若果謹守、是為你們。
原來**基督的愛激勵**我們... If we are out of our mind, as some say, it is for God; if we are in our right mind, it is for you. For **Christ's love compels** us...*

3. 事工果效不應是宣教最大的滿足

Effectiveness of work should not be the **biggest satisfaction** in missions

是叫那些活著的人、不再為自己活、乃為替他們死而復活的主活。 that those who live should no longer live for themselves but for him who died for them and was raised again. (林後 2 Cor. 5:13-15)

事奉的動力/動機都是與主親密的關係

Motivation of ministry should derive from and aim at our intimate relationship with Christ